



**ΑΝΩΤΑΤΗ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ**

Λεωφ. Μακαρίου Αθλητικού Κέντρου, Έγκωμη 2400 ΛΕΥΚΩΣΙΑ  
Ταχ. Θυρίδα: 4804 Τηλέφ.: 02 - 358888 Τηλεγραφ.: ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ  
Τέλεξ: 4749 CSO ΚΥΠΡΟΣ Φαξ: 02 - 358222

**SPORT SUPREME  
JUDICIAL COMMITTEE**

Makario Athletic Centre Ave., Engomi 2400 NICOSIA - CYPRUS  
P. O. Box: 4804 Tel.: 02 - 358888 Telegr.: ATHLETISMOS  
Telex: 4749 CSO CYPRUS Fax: 02 - 358222

**ΠΡΩΤΟΒΑΘΜΙΑ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ**

Ενώπιον: ΑΛΕΚΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΟΥ - ΠΡΟΕΔΡΟΥ  
ΞΕΝΙΟΥ ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΥ - ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΥ  
ΤΑΣΣΟΥ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ - ΜΕΛΟΥΣ  
ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΔΗ - ΜΕΛΟΥΣ  
ΑΝΔΡΕΑ ΠΑΠΑΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ - ΜΕΛΟΥΣ

Μεταξύ: ΣΩΜΑΤΕΙΟΥ ΑΠΟΕΛ

ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 17/97

Αιτητών

και

1. ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ
2. ΒΕΣΚΟ ΜΙΧΑΗΛΟΒΙΤΣ

Καθ' ων η Αίτηση

1 Ιουλίου 1998

Για τους Αιτητές: κ. Πάρης Σπανός - Δικηγόρος  
Για τους καθ' ων η αίτηση αρ. 1: κ. Μενέλαος Κυπριανού - Δικηγόρος  
Για τον καθ' ου η αίτηση αρ. 2: κ. Μάριος Ορφανίδης - Δικηγόρος

Μεταξύ: ΣΩΜΑΤΕΙΟΥ ΑΠΟΕΛ

ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 2/98

Αιτητών

και

1. ΣΩΜΑΤΕΙΟΥ ΑΝΟΡΘΩΣΗΣ
2. ΒΕΣΚΟ ΜΙΧΑΗΛΟΒΙΤΣ

Καθ' ων η Αίτηση

1 Ιουλίου 1998

Για τους Αιτητές: κ. Πάρης Σπανός - Δικηγόρος  
Για τους καθ' ων η αίτηση αρ. 1: κ. Δημήτρης Παπαδόπουλος - Δικηγόρος  
Για τον καθ' ου η αίτηση αρ. 2: κ. Μάριος Ορφανίδης - Δικηγόρος



## ΚΥΠΡΙΑΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

Ταχ. Θυρίδα 4804, 2400 Λευκωσία Τηλ : 02 - 358888  
Telex : 4749 CSO ΚΥΠΡΟΣ Fax : 02 - 358222

### Α Π Ο Φ Α Σ Η

Κατά την έναρξη της ακροαματικής διαδικασίας η ΑΔΕΑ αυτεπάγγελτα ζήτησε από τους δικηγόρους των διαδίκων να εκθέσουν τις απόψεις τους αναφορικά με τη δικαιοδοσία της ΑΔΕΑ να επιληφθεί των δύο προσφυγών. Επειδή το θέμα το οποίο ηγέρθη ήταν πρωτότυπο η ΑΔΕΑ ζήτησε από τους δικηγόρους των διαδίκων να καταχωρήσουν γραπτές αγορεύσεις με τις θέσεις τους.

Όπως φαίνεται από τα γεγονότα όπως αυτά προκύπτουν από τα έγγραφα τα οποία έχουν κατατεθεί ενώπιον μας ο ποδοσφαιριστής Vesko Mihailovic υπόγραψε την 25/4/93 συμβόλαιο συνεργασίας διάρκειας δύο ετών με το σωματείο ΑΠΟΕΛ. Το ΑΠΟΕΛ με βάση τον όρο 3 του μεταξύ τους συμβολαίου είχε δικαίωμα ανανέωσης του συμβολαίου για ακόμη δύο χρόνια το οποίο και άσκησε, και έτσι το συμβόλαιο του ποδοσφαιριστή με το σωματείο ΑΠΟΕΛ έληγε την 30 Ιουνίου 1997. Σύμφωνα με τον όρο 16 του συμβολαίου εάν ο ποδοσφαιριστής Michailovic κατά τη λήξη του συμβολαίου του με το ΑΠΟΕΛ υπέγραφε συμβόλαιο συνεργασίας με άλλη ομάδα, το ΑΠΟΕΛ θα εδικαιούτο να ζητήσει τέλος μεταγραφής (transfer fee) το ύψος του οποίου θα ήταν της ικανοποίησης του ΑΠΟΕΛ.

Πριν τη λήξη του πιο πάνω συμβολαίου και συγκεκριμένα την 29 Μαΐου 1996 ο ποδοσφαιριστής Mihailovic υπέγραψε συμβόλαιο συνεργασίας με το σωματείο ΑΝΟΡΘΩΣΗ. Το σωματείο ΑΠΟΕΛ με επιστολή του ημερ. 19 Ιουλίου 1997 ζήτησε από την ΚΟΠ τη σύγκληση Επιτροπής Επίλυσης

Διαφορών για να αποφασίσει πρώτον, κατά πόσο το σωματείο ΑΠΟΕΛ edικαιούτο σε τέλος μεταγραφής εν όψει του γεγονότος ότι ο ποδοσφαιριστής Mihajlonic υπέγραψε συμβόλαιο με άλλο σωματείο και, δεύτερον, ποίο ήταν το ποσό του τέλους μεταγραφής το οποίο το ΑΠΟΕΛ edικαιούτο να εισπράξει. Σημειώνουμε ότι στην εν λόγω επιστολή το σωματείο ΑΠΟΕΛ επικαλείται τις παραγράφους 16 και 17 των Γενικών Κανονισμών της ΚΟΠ οι οποίες, κατά την άποψη του, δίδουν το δικαίωμα στο Διοικητικό Συμβούλιο της Ομοσπονδίας να αποφασίζει τα πιο πάνω θέματα.

Η Επιτροπή Επίλυσης Διαφορών η οποία συστάθηκε από το Διοικητικό Συμβούλιο της ΚΟΠ εξέδωσε την απόφαση της στις 13 Νοεμβρίου 1997 και αποφάσισε ότι το σωματείο ΑΠΟΕΛ σε εκείνο το στάδιο δεν edικαιούτο να πάρει γνωμάτευση από την Επιτροπή ως προς την εγκυρότητα ή όχι του άρθρου 16 του συμβολαίου ημερ. 25 Απριλίου 1993 μεταξύ του ΑΠΟΕΛ και του ποδοσφαιριστή Mihailonic. Συγκεκριμένα η Επιτροπή Επίλυσης Διαφορών αναφέρει τα εξής στην απόφαση της:-

« Κατά τη γνώμη μας εναπόκειται στο ΑΠΟΕΛ να αποφασίσει πρώτα κατά πόσον το εν λόγω άρθρο 16 είναι έγκυρο και δεσμευτικό και δεύτερο να ζητήσει από τον ποδοσφαιριστή το ποσό που τον ικανοποιεί και εάν υπάρχει διαφορά μεταξύ τους να μελετήσει την θεραπεία την οποία μπορεί να έχει έναντι του ποδοσφαιριστού.

Στο παρόν στάδιο δεν δικαιούται το ΑΠΟΕΛ να πάρει γνωμάτευση από την Επιτροπή μας ως προς την εγκυρότητα ή όχι του άρθρου 16.»

Εναντίον της πιο πάνω απόφασης της Επιτροπής Επίλυσης Διαφορών της ΚΟΠ καταχωρήθηκε την 20 Νοεμβρίου 1997 η **προσφυγή 17/97** με την οποία το ΑΠΟΕΛ επιζητεί, μεταξύ άλλων, δήλωση της ΑΔΕΑ ότι η απόφαση της Επιτροπής Επίλυσης Διαφορών ημερ. 13 Νοεμβρίου 1997 είναι εσφαλμένη, δήλωση ότι το άρθρο 16 του συμβολαίου ημερ. 25 Απριλίου 1993 είναι εσφαλμένο και δήλωση ότι το ΑΠΟΕΛ δικαιούται σε τέλος μεταγραφής και αποζημίωση από τον ποδοσφαιριστή Michailovic. Την 3 Απριλίου 1998 καταχωρήθηκε από το ΑΠΟΕΛ η **προσφυγή 2/98** για εκδίκαση αθλητικής διαφοράς μεταξύ του σωματείου ΑΠΟΕΛ και του σωματείου ΑΝΟΡΘΩΣΗ με την οποία το ΑΠΟΕΛ ζητεί εναντίον της ΑΝΟΡΘΩΣΗΣ £300.000 σαν αποζημιώσεις καθώς επίσης και δήλωση της ΑΔΕΑ ότι το σωματείο ΑΝΟΡΘΩΣΗ Αμμοχώστου υποχρεούται να καταβάλει στο ΑΠΟΕΛ αποζημιώσεις και/ή τέλος μεταγραφής όπως αυτό θα καθορισθεί από την ΦΙΦΑ και/ή την ΟΥΕΦΑ

Η δικαιοδοσία της ΑΔΕΑ να εκδικάζει υποθέσεις σαν πρωτοβάθμια Δικαστική Επιτροπή πηγάζει από το άρθρο 9 των Περί Κυπριακού Οργανισμού Αθλητισμού Νόμων 1969 έως 1996 το οποίο αναφέρει τα εξής:-

«9 Η Ανωτάτη Δικαστική Επιτροπή Αθλητισμού κέκτηται τις εξής αρμοδιότητες -

1. Ως πρωτοβάθμιος Δικαστική Επιτροπή –

(α) όπως εκδικάζει αθλητικές δικαστικές υποθέσεις οσάκις το καταστατικό της οικείας αθλητικής ομοσπονδίας δεν προβλέπει περί τούτου.

(β) ... ..»

Η έννοια της «αθλητικής δικαστικής υπόθεσης» ερμηνεύεται στο άρθρο 2 του Νόμου ότι «σημαίνει οιαδήποτε διαφορά ήτις ήθελεν αναφυή μεταξύ αθλητικών ομοσπονδιών ή μεταξύ αθλητικών σωματείων ή μεταξύ αθλητικών ομοσπονδιών, αθλητικών σωματείων, αθλητών, προπονητών, διαιτητών και κριτών, περιλαμβάνει δε πάσα διαφορά, σχέσιν έχουσαν προς τον αθλητισμό και πάσαν παράβασιν ή μη συμμόρφωσιν προς οιαδήποτε διάταξιν των δυνάμει του παρόντος Νόμου εκδιδομένων Κανονισμών.»

Από τις διατάξεις των πιο πάνω άρθρων είναι σαφές ότι δύο είναι οι προϋποθέσεις οι οποίες απαραίτητα πρέπει να ικανοποιούνται για να έχει αρμοδιότητα η ΑΔΕΑ να επιληφθεί σαν πρωτοβάθμια Δικαστική Επιτροπή μιας υπόθεσης:-

(α) Πρέπει να υφίσταται αθλητική δικαστική υπόθεση και

(β) Το Καταστατικό της οικείας αθλητικής ομοσπονδίας δεν πρέπει να προβλέπει περί της εκδίκασης της υπόθεσης από την οικεία ομοσπονδία.

Στις δύο προσφυγές που έχουμε ενώπιον μας το επίδικο ζήτημα είναι ουσιαστικά το ίδιο και αφορά την ερμηνεία του όρου 16 του συμβολαίου ημερ. 25 Απριλίου 1993 μεταξύ του ποδοσφαιριστή Mihajlovic και του σωματείου ΑΠΟΕΛ. Θεωρούμε σκόπιμο να παραθέσουμε αυτούσιο το πιο πάνω άρθρο.

"It is further agreed that if at the termination of this agreement or any extension thereof the player signs for another club, the club shall be entitled to receive by way of transfer fee an amount to its satisfaction."

Το ΑΠΟΕΛ προς υποστήριξη των προσφυγών του επικαλείται τα άρθρα 17(6) και 17(7) των Γενικών Κανονισμών της ΚΟΠ τα οποία αναφέρουν τα εξής:-

"17.6 Δια παν θέμα αφορών μη Κυπρίου ποδοσφαιριστάς, το οποίον δεν προβλέπεται εις το παρόν άρθρον, θα εφαρμόζονται, αναλόγως, αι διατάξεις των Κανονισμών ΦΙΦΑ οίτινες τιτλόφορούνται "Regulations governing the status and transfer of players, και οι οποίοι θεωρούνται ως αποτελούντες αναπόσπαστον μέρος των παρόντων Γενικών Κανονισμών

17.7 Δια την εγγραφήν μη Κυπρίου ποδοσφαιριστού εις το Μητρώον της Ομοσπονδίας απαιτείται η υποβολή αιτήσεως επί καθορισμένου υπό του Διοικητικού Συμβουλίου εντύπου, το οποίον δέον να συνοδεύεται εκτός άλλων, και υπό πιστοποιημένου αντιγράφου του μεταξύ του Σωματείου και του

ποδοσφαιριστού Συμβολαίου. Το εν λόγω Συμβόλαιον, άμα τη καταθέσει του εις την Ομοσπονδίαν, καθίσταται υποχρεωτικόν τόσον δια το Σωματείον όσο και δια τον ποδοσφαιριστήν η δε Ομοσπονδία έχει αρμοδιότητα εφαρμογής των όρων του Συμβολαίου δια του ορισμού υπό του Διοικητικού Συμβουλίου τριμελούς Επιτροπής Επιλύσεως Διαφορών

Το εν λόγω Συμβόλαιον δέον απαραιτήτως να περιέχει μεταξύ άλλων, σαφή πρόνοιαν, ως ήθελεν αύτη καθοριστεί υπό του Διοικητικού Συμβουλίου, δια το μέλλον του ποδοσφαιριστού, άμα τη λήξει του Συμβολαίου ή άμα τη λύσει του, είτε μονομερώς είτε δι' αμοιβαίας συμφωνίας.»

Από τις πρόνοιες του άρθρου 17(7) είναι σαφές ότι για την εγγραφή μη Κυπρίου Ποδοσφαιριστή στο Μητρώο της ΚΟΠ απαιτείται η υποβολή αίτησης η οποία πρέπει να συνοδεύεται και από πιστοποιημένο αντίγραφο του μεταξύ του σωματείου και του ποδοσφαιριστή συμβολαίου. Το εν λόγω συμβόλαιο καθίσταται υποχρεωτικό τόσο για το σωματείο όσο και για τον ποδοσφαιριστή, η δε Ομοσπονδία έχει αρμοδιότητα εφαρμογής των όρων του συμβολαίου δια του ορισμού υπο του Διοικητικού Συμβουλίου τριμελούς Επιτροπής Επιλύσεως Διαφορών

Όπως έχουμε αναφέρει και πιο πάνω υπάρχουν δυο προϋποθέσεις οι οποίες πρέπει να ικανοποιούνται για να έχει αρμοδιότητα η ΑΔΕΑ σαν πρωτοβάθμια Δικαστική Επιτροπή να επιληφθεί κάποιας υπόθεσης. Η πρώτη

προϋπόθεση είναι να υφίσταται αθλητική δικαστική υπόθεση και η δεύτερη προϋπόθεση είναι ότι το καταστατικό της οικείας αθλητικής ομοσπονδίας η οποία στη συγκεκριμένη περίπτωση είναι η ΚΟΠ δεν πρέπει να προβλέπει για την εκδίκαση της διαφοράς.

Το άρθρο 17(7) των Γενικών Κανονισμών προβλέπει ρητά ότι η εφαρμογή των όρων του συμβολαίου εμπίπτει στην αρμοδιότητα της ΚΟΠ της οποίας το Διοικητικό Συμβούλιο ορίζει τριμελή Επιτροπή Επίλυσεως Διαφορών η οποία επιλαμβάνεται του θέματος. Στην προκειμένη περίπτωση η τριμελής αυτή Επιτροπή έχει ορισθεί τη αιτήσει του ΑΠΟΕΛ και η Επιτροπή έχει επιληφθεί του θέματος και έχει εκδώσει την απόφαση της στις 13 Νοεμβρίου 1997.

Για τη διαφορά η οποία αποτελεί το αντικείμενο της **προσφυγής 2/98** το ΑΠΟΕΛ δεν έχει απευθυνθεί προς την ΚΟΠ για την επίλυση της διαφοράς όπως προβλέπει το άρθρο 17(7) των Γενικών Κανόνισμών. Εν όψει του γεγονότος το Καταστατικό της ΚΟΠ προβλέπει ρητά για την ερμηνεία και τον τρόπο εφαρμογής των όρων του συμβολαίου μεταξύ ενός μη Κυπρίου ποδοσφαιριστή και του σωματείου του, θεωρούμε ότι όσον αφορά την προσφυγή 2/98 δεν έχουμε δικαιοδοσία σαν πρωτοβάθμια Δικαστική Επιτροπή να επιληφθούμε της υπόθεσης εφ' όσον το καταστατικό της ΚΟΠ ρητά προβλέπει για τον τρόπο επίλυσης της διαφοράς η οποία έχει εγερθεί μεταξύ των δύο σωματείων και συγκεκριμένα με τη διαδικασία της Επιτροπής Επίλυσης Διαφορών.



Το ίδιο δεν ισχύει όμως για την προσφυγή 17/97 διότι στην περίπτωση αυτή η προσφυγή του σωματείου ΑΠΟΕΛ στρέφεται εναντίον της απόφασης της ΚΟΠ η οποία εκδόθηκε από την Επιτροπή Επίλυσης Διαφορών ημερ. 13 Νοεμβρίου 1997. Στην υπόθεση αυτή η αθλητική δικαστική υπόθεση είναι η διαφορά η οποία υφίσταται μεταξύ του ΑΠΟΕΛ και της ΚΟΠ διότι το ΑΠΟΕΛ αμφισβητεί την ορθότητα της απόφασης της Επιτροπής Επίλυσης Διαφορών ημερ. 13 Νοεμβρίου 1997. Με βάση τα πιο πάνω βρίσκουμε ότι η προσφυγή 17/97 του Σωματείου ΑΠΟΕΛ ικανοποιεί τις προϋποθέσεις του άρθρου 9(1) του Περί ΚΟΑ Νόμου και επομένως ομόφωνα αποφασίζουμε ότι έχουμε δικαιοδοσία να επιληφθούμε της παρούσας προσφυγής.

Με βάση τα πιο πάνω η προσφυγή 2/98 απορρίπτεται και θα προχωρήσουμε να συνεχίσουμε την εκδίκαση της προσφυγής 17/97 στην οποία όπως έχουμε αναφέρει πιο πάνω βρίσκουμε ότι έχουμε δικαιοδοσία να της επιληφθούμε.

Αλέκος Ευαγγέλου

Ξένιος Ξενόπουλος

Τάσσος Παπαδόπουλος

Γεώργιος Τριανταφυλλίδης

Ανδρέας Παπαχαλαράμπους

Πρόεδρος

Αντιπρόεδρος

Μέλος

Μέλος

Μέλος